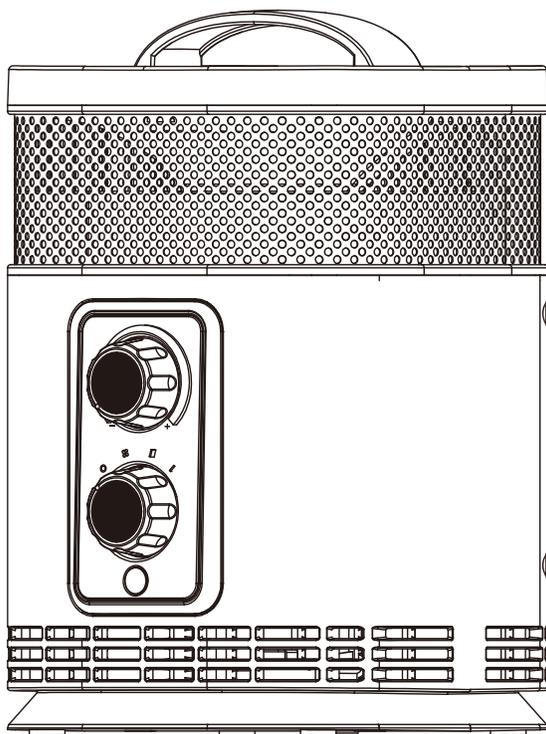


工厂型号	客户型号	改稿日期	制稿人
PTC-156	PTC-156(02)	2022/2/15	myl
尺 寸	材 质	印 刷 颜 色	
145x210mm	双胶纸，具体以采购合同为准	单色	
备 注	最后一页改表格	Add by supplier 替 成： MM.YYYY 换	SN1056810005032201377026 03.2022 SN1056810031032201377025 04.2022
<p> 注：印刷前请与此文件仔细核对。如有疑问，请及时与我联系！ (如未发源文件，请对照“改稿日期”“版本”信息，对上再进行安排)</p>			



# CERAMIC HEATER



EAN CODE : 3276000644798

**RU** Руководство  
По Эксплуатации

**UA** Керівництво По Збірці  
і Експлуатації

**KZ** Пайдалану жөніндегі  
басшылық

**EN** Assembly - Use -  
Maintenance Manual

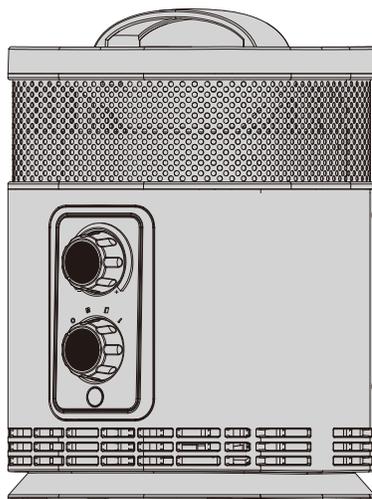
**PTC-156(02)**

Перевод оригинала руководства по эксплуатации / Пайдалану жөніндегі басшылықтың түпнұсқа аудармасы / Переклад оригінальної інструкції / Original Instructions



**2**  
YEARS  
GUARANTEE\*

Тепловентилятор с  
керамическим  
нагревательным  
элементом



EAN CODE : 3276000644798

**RU** Руководство по эксплуатации

дата публикации **руководства по эксплуатации**: 03/2019

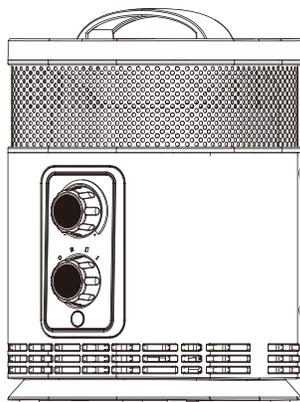
**Тепловентилятор с керамическим нагревательным элементом, 1500Вт, цвет: белый/черный, 220-240В ~/50Гц**

Осы тауардың қолданыстағы заңнама талаптарына сәйкестігін растайтын құжатының көшірмесін Леруа Мерлен дүкенінің ақпараттық бағанынан алуға болады.

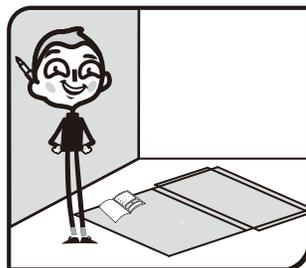
**Модель: PTC-156(02)**



A x1



B x1





Правильный / Правильно / дұрыс / Correct



Неправильный / Неправильно / дұрыс емес / Incorrect



Не под напряжением / Не під напругою / Қуатты өшіру / Power off



**RU:** Руководство По эксплуатации /

**UA:** Керівництво з Техніки /

**KZ:** Пайдалану жөніндегі басшылық /

**EN:** Legal & Safety Instructions



4 → 15



**RU:** Использование / **UA:** використання / **KZ:** Пайдалану / **EN:** USE



16 → 16



**RU:** Уход / **UA:** підтримувати / **KZ:** Күтім / **EN:** Maintenance



17 → 17



**RU:** Зимний период / **UA:** Зимове зберігання /

**KZ:** Қыста сақтау / **EN:** Winter storage



18 → 18

## 1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ВСЕХ ПЕРЕНОСНЫХ ОБОГРЕВАТЕЛЕЙ

RU

UA

KZ

EN

Прибор предназначен для обогрева в помещениях

- Этот прибор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими соответствующего опыта или знаний, если они пребывают под наблюдением или если им были даны инструкции по полностью безопасному использованию прибора и если они воспринимают сопутствующие риски. Недопустимо чтобы с прибором играли дети.

Чистка и техническое обслуживание не должны производиться детьми без присмотра.

- Следует удерживать на расстоянии детей моложе 3 лет, если только они не находятся под постоянным надзором. Дети должны только включать или выключать прибор, при условии, что последний был помещен или установлен в предусмотренное нормальное положение, и что за этими детьми ведется присмотр или что они получили инструкции по безопасному пользованию прибором и хорошо понимают потенциальную опасность.

Дети не должны ни подсоединять, ни регулировать, ни чистить прибор, ни производить пользовательские операции технического обслуживания.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Д**

**устройством управле**

**зовать**

обогреватель в малых помещениях, когда в них находятся лица, не способные покинуть помещение собственными силами, если не обеспечено постоянное наблюдение за ними.

**ВНИМАНИЕ** - Некоторые детали этого изделия могут становиться очень горячими и вызывать ожоги. На это нужно обращать особое внимание в присутствии детей и лиц, легко могущих быть подвергнутым их воздействию.

- В случае повреждения шнура питания его замена должна осуществляться производителем, его сервисным агентом или иным квалифицированным лицом, чтобы избежать угрозы для здоровья и безопасности.

- **ОСТОРОЖНО:** Чтобы избежать опасности из-за случайного отключения термopредохранителя, запрещается подключать данный прибор к сети питания через внешнее переключающее устройство, например, реле выдержки времени, или подсоединять его к цепи, которая постоянно включается и отключается коммунальными службами.

- **ВНИМАНИЕ:** Не накрывайте обогреватель, чтобы избежать перегрева



RU

- Запрещается размещать обогреватель непосредственно под сетевой розеткой.

UA

- Запрещается использовать данный обогреватель непосредственно в ванной, в душе или возле бассейна.

KZ

- Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации перед монтажом и эксплуатацией оборудования. Сохраните ее на будущее.

EN

- При возникновении неисправностей изделие необходимо обратиться в сервисный центр.

## 2. УСТАНОВКА

- Этот переносной обогреватель можно перемещать, соблюдая при этом все меры предосторожности.

- Установите **прибор** на сухой, устойчивой и чистой поверхности.

- Необходимо соблюдать минимальное расстояние 1 м от стенок устройства до любых предметов (например, мебель или стены). Это обеспечит надлежащую циркуляцию воздуха. Отверстия для выхода воздуха должны быть направлены таким образом, чтобы обеспечить наилучший обогрев помещения. При установке обогревателя избегайте углов, ограниченных пространств, сводов и перекрытий.

ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВНУТРИ ПОМЕЩЕНИЙ

## 3. УТИЛИЗАЦИЯ



Этот знак обозначает, что данный продукт не должен утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами на территории стран, входящих в ЕС. Для того чтобы избежать негативных последствий для окружающей среды или здоровья человека, к которым может привести неправильное обращение с данным продуктом, следует ответственно подходить к вопросу его надлежащей утилизации, что будет способствовать эффективному повторному использованию ресурсов. Для утилизации отслужившего прибора следует воспользоваться существующей системой сбора специальных отходов или обратиться к продавцу, у которого приобретался этот продукт. Только в этом случае можно гарантировать безопасную переработку и утилизацию данного продукта.

## 4. Характеристики устройства

RU

UA

KZ

EN

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Номинальное напряжение	220-240 В ~
Номинальная частота Тока	50 Гц
Номинальная мощность	1500Вт
Класс электрической защиты	II

## 5. ОЧИСТКА И УХОД

- Перед очисткой устройства обязательно отключайте штепсель из розетки.
- Не погружайте прибор в жидкость.
- Во избежание риска электрического удара очистку устройства от пыли проводите при помощи сухой мягкой ткани. Для очистки вентиляционных отверстий можно также использовать пылесос или aspirator.
- Очистку следует проводить регулярно.

## 1. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ ВСІХ ПЕРЕНΟΣНИХ ОБІГРІВАЧІВ

- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років та особами із фізичними, чуттєвими та розумовими вадами або тими, яким бракує досвіду чи знань, лише під належним наглядом та після навчання користуванню пристроєм із повною безпекою та усвідомленням ризиків. Діти не повинні гратися з пристроєм.

Діти не повинні чистити і доглядати пристрій без нагляду.

- Слід тримати подалі дітей віком до 3 років, якщо тільки вони не знаходяться під постійним наглядом. Діти віком від 3 до 8 років можуть вмикати та вимикати пристрій лише в тому разі, якщо пристрій розміщено чи встановлено у такому передбаченому положенні, і якщо діти знаходяться під наглядом або були навчені користуванню пристроєм із повною безпекою та усвідомленням можливих ризиків. Діти віком від 3 до 8 років не повинні приєднувати пристрій до мережі, регулювати, чистити і доглядати його.

**- УВАГА: Деякі частини виробу можуть сильно нагріватися і спричиняти опіки. Слід бути особливо обережним у присутності дітей та осіб, що не можуть подбати про себе.**

- Якщо кабель живлення обігрівача пошкоджено, виробник, його агент з обслуговування або інші кваліфіковані особи мають замінити його, щоб уникнути небезпеки.

- **УВАГА:** Щоб уникнути небезпеки через несвоєчасне вмикання термічного запобіжника, цей пристрій не можна живити через зовнішній перемикальний пристрій, наприклад, таймер, та підключати до мережі, що постійно вмикається та вимикається постачальником електроенергії.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб уникнути перегрівання, не накривайте обігрівальний пристрій.



- Обігрівальний пристрій не можна ставити безпосередньо під розеткою.

- Не користуйтеся обігрівачем поблизу ванни, душа чи басейна. Уважно прочитайте інструкцію перед тим, як збирати та використовувати апарат, зберігайте її для подальшого використання.

## 2. ВСТАНОВЛЕННЯ

- Цей пристрій є мобільним, і його можна переміщувати, зважаючи на правила безпеки.
- Поставте радіатор на суху, стійку та чисту поверхню.
- Між стінками вашого пристрою і будь-якими предметами (наприклад, меблями чи стінами) повинна залишатися мінімальна відстань 1 м, щоб забезпечити належну циркуляцію повітря. Спрямуйте потік повітря так, щоб оптимізувати обігрів місця. Уникайте кутів, замкненого простору, перегородок та стель.

ВИКЛЮЧНО ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ У ПРИМІЩЕННЯХ

## 3. УТИЛІЗАЦІЯ



Цей логотип означає, що виріб не можна викидати зі звичайним сміттям на території ЄС. Утилізуйте його відповідально, щоб запобігти шкоді навколишньому середовищу та здоров'ю людей, і зробити свій внесок воцадливе використання ресурсів. Щодо утилізації вашого старого виробу звертайтеся до пунктів збирання та утилізації або до продавця, в якого ви придбали цей виріб. Вони мають забезпечити цілком безпечну утилізацію виробу.

## 4. Характеристики пристрою

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Номінальна напруга	220-240 В ~
Номінальна частота	50 Гц
Номінальна потужність	1500 Вт
Клас електрозахисту	II

## 5. ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ

- Завжди виймайте штепсель із розетки перед тим, як чистити пристрій.
- Не занурюйте пристрій у розчин для чищення.
- Щоб уникнути електричного розряду, чистіть пристрій м'якою та сухою ганчіркою для витирання пилу. Також ви можете скористатися пилососом для чищення вентиляційних отворів.
- Регулярно чистіть пристрій.

## 1. БАРЛЫҚ ТАСЫМАЛЫ ЖЫЛЫТҚЫШТАРДЫ ПАЙДАЛАНУ КЕЗІНДЕГІ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

RU

UA

KZ

EN

- Бұл аспапты 8 жастан асқан балалар және физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі тұлғалар, сондай-ақ лайықты тәжірибесі немесе білім жоқ тұлғалар, егер олар бақылауда болса немесе оларға аспапты толық қауіпсіз пайдалану бойынша нұсқаулық берілсе және егер олар қоса жүретін тәуекелдерді қабылдаса, пайдалана алады. Аспаппен балалардың ойнауына жол берілмейді. Қараусыз кезде балалар өз бетімен тазалау және күтім жұмыстарын жасамауы қажет.

- егер ол үнемі қадағалауда болмаса, 3 жастан кіші балаларды қашық ұстау керек. 3-тен 8 жасқа дейінгі балалар егер аспап алдын ала қарастырылған қалыпты жағдайда орналасқан немесе орнатылған және бұл балаларға үнемі қадағалау жасалса немесе олар аспапты қауіпсіз пайдалану бойынша нұсқаулық алған болса және әлеуетті қауіпті жақсы түсінген жағдайда ғана аспапты қосуы немесе ажыратуына болады. 3-тен 8 жасқа дейінгі балалардың аспапты желіге қосуына, реттеуіне, тазалауына, техникалық қызмет көрсетудің пайдаланушылық операцияларын жүргізуіне болмайды.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ** - бұл бұйымның кейбір бөлшектері аса қатты қызуы және күйікке шалдыруы мүмкін. Балалар мен әсерге тез ұшырауы мүмкін тұлғалар болған кезде бұған ерекше назар аудару қажет

- қуат көзі баусымы зақымдалған жағдайда, денсаулыққа қауіп төнуін болдырмау және қауіпсіздік үшін оны өндіруші, оның сервистік агенті немесе басқа білікті тұлға жүзеге асыруы тиіс.

- **АБАЙЛАҢЫЗ:** жылу сақтандырғышының кездейсоқ ажырауынан

- болатын қауіпті болдырмау үшін бұл аспапты қуат беру желісіне сырттан ажыратып-қосылатын құрылғы арқылы, мысалы уақыпты ұсталымы релесі арқылы қосуға немесе коммуналдық қызмепер үнемі қосатын және ажырататын тізбекке жалғауға тыйым салынады.

- **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:** Аса қызып кетуді болдырмау үшін қыздыру аспабының үстін жаппаңыз.



- жылытқышты желілік резеткінің тура астына қоюға тыйым салынады. бұл жылытқышты тікелей ванна бөлмесінде, душта немесе бассейн

- маңында пайдалануға тыйым салынған.

Жабдықты құрастыру және пайдалану алдында нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Оны болашаққа сақтап қойыңыз.

## 2. ОРНАТУ

- Бұл тасымалданатын жылытқышты барлық алдын ала сақтық шараларын сақтай отырып тасымалдауға болады.

- Радиаторды құрғақ, орнықты және таза бетке қойыңыз.

- Құрылғы қабырғасынан кез келген затқа дейін (мысалы, жиһаз немесе қабырға) ең аз дегенде 1 м арақашықты сақтау керек. Бұл лайықты ауа айналамын қамтамасыз етеді. Ауа шығатын саңылау жайдың барынша жылынуын қамтамасыз ететіндей болып бағыпалуы тиіс. Жылытқышты орнату кезінде бұрыштарды, шектелген кеңістікті, күмбездер мен шатыр арқалықтарынан аулақ болыңыздар.

ТЕКЖАЙЛАРДЫҢІШІНДЕ ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

## 3. КӘДЕГЕ ЖАРАТУ



Бұл белгі аталмыш өнімнің ЕО кіретін елдер аумағында басқа тұрмыстық қалдықтармен бірге кәдеге жаратылмауы тиіс екенін білдіреді. Бұл өніммен қате жұмыс жасау алып келуі мүмкін қоршаған орта немесе денсаулық үшін үшін жағымсыз салдарларды болдырмау үшін оны лайықты кәдеге жарату мәселесіне жауапкершілікпен қараған дұрыс, бұл ресурстардың тиімді қайталап пайдаланылуына көмектесетін болады. Қызметін өтеген аспапты кәдеге жарату үшін арнайы қалдықтар жинаудың қолданыстағы жүйесін пайдаланған жөн немесе осы өнімді сатып алған сатушыға хабарласыңыз. Тек осындай жағдайда ғана бұл өнімді қауіпсіз өңдеу мен кәдеге жаратуға кепілдік беруге бола

#### 4. Құрылғының сипаттамасы

Техникалық сипаттамасы	
Номиналды кернеу	220-240 В ~
Номиналды жиілік	50 Гц
Номиналды қуат	1500 Вт
Электр қорғау класы	II

#### 5. ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Құрылғыны тазалар алдында міндетті түрде штепсельді резеткіден ажыратыңыз
- Аспапты сұйықтыққа батырмаңыз
- Электр тогы соғуы тәуекелін болдырмау үшін құрылғыны шаңнан тазалауды құрғақ жұмсақ шүберекпен жасаңыз. Желдету саңылауларын тазалау үшін сондай-ақ шаңсорғыш немесе аспиратор пайдалануға болады.
- Тазалауды үнемі жасап тұрған жөн.

RU

## 1. Safety requirements for all portable heaters

UA

KZ

EN

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

**CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- **CAUTION:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

- **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.



- The heater must not be located immediately below a socket-outlet

- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.

- Always read this instruction manual before installing or using your appliance and always keep for future reference.

RU

UA

KZ

EN

## 2. INSTALLATION

- Your appliance shall be used as portable appliance only(thanks to respect all the safety warnings given below)

- Put the heater on a flat, dry and clean surface.

- Let a minimum distance of 1m between any side of your appliance and any obstacle (furniture or walls, for example) to allow a good circulation of the airflow. Always direct the airflow in order to optimize the heating of the room. Avoid the corners, small volumes, wood floors, ceiling, etc...

INDOOR USE ONLY

## 3. DISPOSAL AND RECYCLING



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

## 4. Appliance specification

TECHNICAL CHARACTERISTICS	
Rated voltage	220-240 V ~
Rated frequency	50 Hz
Rated wattage	1500 W
Electrical protection class	II

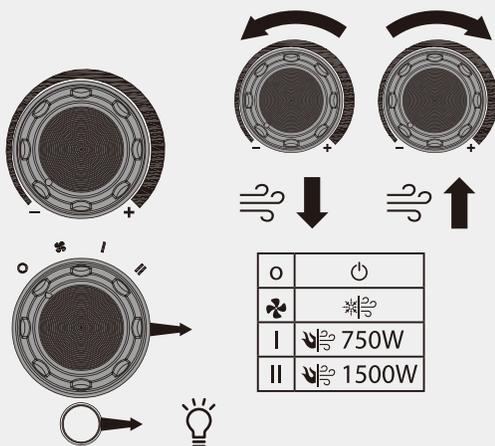
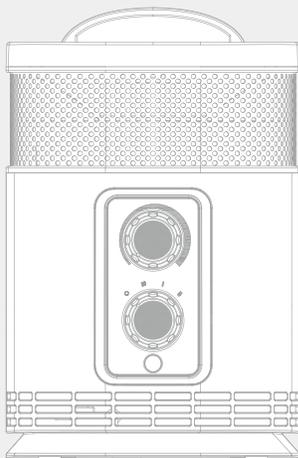
## 5. CLEANING & MAINTENANCE

- Always disconnect appliance from the main when you clean it.
- In order to avoid any hazard, only clean the appliance with a dry rag lightly humidified. NEVER IMMERSE THE HEATER TO CLEAN IT
- To avoid any electrical hazard, clean your appliance with a soft and clean rag to remove the dust. You can also use a vacuum cleaner to clean the air openings.
- Clean your appliance regularly



**RU:** Использование / **UA:** використання /  
**KZ:** Пайдалану / **EN:** USE

1.

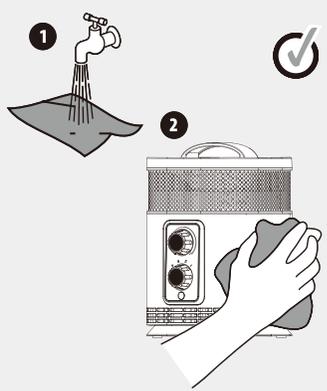
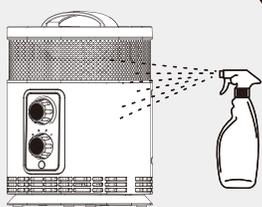




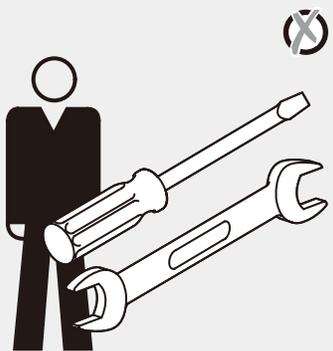
**RU:** Уход / **UA:** підтримувати /  
**KZ:** Күтім / **EN:** Maintenance



1.



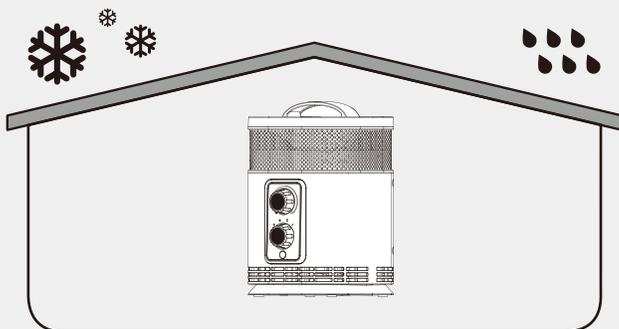
2.





**RU:** Зимний период / **UA:** зимове зберігання /  
**KZ:** қыста сақтау / **EN:** Winter storage

1.





<b>EAN</b>	3276000644798	Для товаров, требующих обязательного подтверждения соответствия, копию документа о соответствии можно получить на информационной стойке магазина Леруа Мерлен. Леруа Мерлен дүкенінің, акпараттық қызметіне, осы тауардың заңды талаптарға сәйкестігін растайтын, құжаттың көшірмесін алуға болады.
<b>Артикул:</b>	842073	
<b>Номер партии \ Партия нөмірі:</b>	Add by supplier	
<b>Дата изготовления \ Шығарылған күні:</b>	MM.YYYY	
<b>Срок службы \ Қызмет мерзімі:</b>	5 лет 5 жыл	
<b>Производитель \ Өндіруші:</b>	Нинбо Лици Электрикал Эпплайн Ко., Лтд. Адрес: NO.758 Кайфа Ист Роуд Чжоусян Таун Цыси Сити Чжэцзян Провинс Китай	



\* Garantie 2 ans / 2 años de garantía / Garantía de 2 años / Garanzia 2 Anni / Εγγύηση 2 ετών / Gwarancja 2-letnia /  
 Гарантия 2 года / Кепілдік 2 жыл / Гарантія 2 років / Garantie 2 ani / 2-years guarantee

Сделано в Китае

ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001  
 59790 RONCHIN - France

**RU** Поставщик / Импортер / Организация, уполномоченная принимать претензии по качеству товара на территории РФ:  
 ООО ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК, 141031, Московская область, Мытищинский район, г. Мытищи, Осташковское шоссе, д.1, РОССИЯ

**UA** ТОВ «Леруа Мерлен Україна», вул. Полярна 17а, м. Київ 04201, Україна

**KZ** «Леруа Мерлен Қазақстан» ЖШС Қазақстан Республикасы, 050000, Алматы қ., Қонаев көшесі, 77, «ParkView» Б0, бк., 07 оф.

**BY** Поставщик/импортер/организация, принимающая претензии по качеству товара в Республике Беларусь: ООО «Леруа Мерлен Бель», 220200, Республика Беларусь, г. Минск, пр-т Победителей, д. 100, каб. 503

